

Лингвокультурология
как современная гуманитарная
дисциплина

Философские основы лингвокультурологии

1. Истоки лингвокультурологии.
2. Понятие культуры в философии.
3. Соотношение понятий 'культура' и 'цивилизация'.

Исследование такой фундаментальной проблемы, как взаимосвязь языка и культуры, имеет давнюю традицию в русской и зарубежной философии языка. Новый импульс разработка этого вопроса получила в последние десятилетия XX века в связи с обострением интереса к феномену культуры как системе национальных ценностей и языку как отражению системы ценностей народа, а также в связи с возросшим национальным самосознанием этносов, пытающихся осмыслить свое место в истории человечества и свою роль в межкультурной и межъязыковой коммуникации в мировом сообществе. Это привело к формированию в конце XX века в гуманитарных науках новой антропоцентрической парадигмы.

Антропоцентрическая парадигма предполагает ориентацию научных исследований не на объект познания, как в классической методологии, а на субъект познания - человека в совокупности всех его признаков: личностных, национальных, социальных. Именно человек является тем связующим звеном, фундаментом, который объединяет научные поиски в различных областях гуманитарных дисциплин. Не случайно возникновение во второй половине XX века ряда направлений, находящихся на стыке гуманитарных наук: этнолингвистики, этнопсихологии, этнопедагогики, психоллингвистики, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и т.д.

Как заметила В.А. Маслова, один из главных теоретиков лингвокультурологии: «Искусственно разведенные филология, история культуры, культурология, сближаясь друг с другом, стремятся объединиться. В результате возникает чрезвычайно продуктивная пограничная зона – лингвокультурология».

На разных этапах развития философской мысли культура определялась с различных позиций. Отсутствие единого понимания культуры обусловлено и сложностью, многогранностью самого явления. Проследивая этимологию слова культура от лат. *cultura* - 'возделывание, воспитание, образование, развитие', надо заметить, что изначально оно подразумевало целенаправленное воздействие человека на природу, например, обработку земли, создание зерновых, плодовых видов растений, выведение домашних животных. Затем оно стало подразумевать и целенаправленное воздействие человека на человека - воспитание и обучение.

В эллинистической цивилизации воспитанность, культурность считалась главным отличием от некультурных варваров, от варварского мира. Позднее концепт ‘культура’ стал связываться с физическим, эстетическим, духовным развитием человека, появилось понятие homo cultus - ‘человек культурный’. В российской философской и духовной литературе до середины XIX века слово культура не встречается, близкие к нему понятия передавались словами разумность, просвещенность, гуманность, образованность. Эта традиция проявляется и в наше время, когда культурным считается человек, имеющий образование, то есть между культурой и образованием становится знак равенства.

Впервые в русском языке слово культура появляется в «Карманном словаре иностранных слов» Н. Кириллова в 1846 году, ему дается следующее толкование: «целенаправленная деятельность для пробуждения дремлющих в предмете сил и определенная степень развития этой деятельности».

При деятельностной трактовке культура понимается как четвертая форма бытия: природа – общество – человек – культура. Она возникает в процессе преобразования человеком природы по законам общества, включает в себя человека как субъекта деятельности, способы его деятельности, все многообразие предметов (материальных и духовных), охваченных этой деятельностью. Как в любом процессе, в ней есть внешняя (экстенсивная) и внутренняя (интенсивная) стороны, характеризующие, соответственно, сферу распространения культуры и способ материально-духовного присвоения.

Изменения в сфере культуры носят всеобщий, универсальный общечеловеческий характер, а способ присвоения отличается национальной спецификой, отражая активную (не созерцательную) деятельность реакцию на мир того или иного народа.

В начале XX века немецкие философы М. Вебер и Г. Риккерт предложили определение культуры как системы ценностей и идей, складывающейся в ходе исторического развития народа и обусловленной его духовно-психическим складом. М. Хайдеггер позднее писал: «Культура теперь - реализация верховных ценностей путем культивирования высших человеческих достоинств».

Развиваясь в двух формах, материальной и духовной, культура разделяется на собственно культуру и цивилизацию. Существуют различные точки зрения на соотношение этих двух понятий. Наиболее известна точка зрения Освальда Шпенглера, изложенная в его труде «Закат Европы» (1923). Согласно его теории, каждой культуре отведен определенный срок – около тысячелетия, он зависит от внутреннего жизненного цикла. Умирая, культура вырождается в цивилизацию, свою противоположность.

Цивилизация – это конечные в развитии, омертвевшие и искусственные явления, которые следуют за культурой «как смерть за жизнью, как неподвижность за развитием, как умственная старость и окаменевший мировой город за деревней и задушевым детством».

Развитие культуры с целью удовлетворения материальных потребностей человека, прагматичного и удобного устройства жизни понимается как цивилизация (от лат. *civilis* 'гражданский'). Собственно культура направлена на удовлетворение духовных потребностей и в какой-то мере нецелесообразна и излишня с точки зрения выживания и сохранения рода.

Оппозиция культура – цивилизация предстает вечной и универсальной в истории развития человечества. Это “две руки человечества” - левая и правая (А.М. Брудный).

Обострение на современном этапе интереса к проблеме взаимоотношений евразийских народов, Востока и Запада, вызвано социальными потрясениями конца второго тысячелетия, изменившими геополитическую ситуацию в мире. Одним из результатов социально-политических изменений стало разрушение иерархии культурных ценностей общества, перестройка ценностных доминант во многих национальных культурах.

Проблема «язык - культура - нация» в науке

1. Взаимоотношения языка и культуры.
2. Картина мира: концептуальная, языковая, национальная.
Соотношение понятий.
3. Теория лингвистической относительности Сепира-Уорфа.
4. Язык и культура как семиотические системы.

Активизация исследований по проблеме «язык - культура - нация» находится в русле общей тенденции современной лингвистики, знаменующей переход от лингвистики “имманентной”, структурной к лингвистике антропологической, в центре которой находятся явления языка в тесной взаимосвязи с человеком, его деятельностью, системой культурных ценностей. Э. Сепир выдвинул тезис о единстве (сходстве) и специфике (различии) феноменов языка и культуры, который стал методологической основой дальнейших исследований в этой области.

Прежде всего язык и культура связаны на основе их онтологической общности, объективной формой их существования является идеальное. И язык и культура - это формы сознания (идеального), отображающие мировоззрение человека. Естественный язык как таковой является национальной формой выражения и воплощения материальной и духовной культуры народа. Последнее положение развивалось еще в трудах великого немецкого ученого XIX века, основоположника теоретического языкознания Вильгельма фон Гумбольдта (1767-1835).

В своей книге «Язык и философия культуры» он представлял язык как воплощение «духа народа», который с помощью языка передается потомкам. Язык формирует «картину мира», которая предстает как отражение национального способа представления внеязыковой действительности, национальной внутренней формы.

Понятие «картина мира» становится фундаментальным в современной антропоцентрической парадигме знаний. Оно определяется как результат переработки знаний о человеке и окружающей его среде, иными словами, как результат концептуализации действительности человеком. Соответственно, различают концептуальную картину мира (ККМ) и языковую картину мира (ЯКМ).

В современной лингвистике стало аксиоматичным положение о национальной специфичности ЯКМ, в активный научный оборот вошел термин национальная картина мира. Многие исследователи ставят знак равенства между терминами «языковая картина мира» и «национальная картина мира».

Дальнейшее развитие и углубление тезис о взаимосвязи языка и мышления народа, на нем говорящего, получил в гипотезе лингвистической относительности американских ученых Эдуарда Сепира (1884-1939) и Бенджамена Ли Уорфа (1897-1941). Основной ее тезис о том, что язык обуславливает тип мышления говорящего на нем народа, что каждый язык отражает действительность присущим только ему способом и, следовательно, отличается своей «языковой картиной мира», получил признание и оказал существенное влияние на формирование новых приоритетов в лингвистической науке второй половины XX века и начала XXI века.

К вопросу о взаимовлиянии языка и культуры тем не менее надо подходить с большой осторожностью, учитывая, что они являются разными семиотическими системами. Язык как сложная семиотическая система, организованная иерархически и структурно, поддается изменениям медленно, с трудом, в то время как культура более динамична и во многих ее сферах изменения происходят сравнительно быстро. В языке как более устойчивой системе изменения норм культуры аккумулируются, проходя длительный процесс, в котором нововведения тщательно фильтруются, испытываются на прочность.

Лингвокультурология как научная дисциплина

1. Возникновение лингвокультурологии как научной дисциплины.
2. Взаимосвязь лингвокультурологии с культурологией, лингвострановедческой теорией и социолингвистикой.
3. Этнолингвистика и лингвокультурология.

Комплексный подход, во-первых, к анализу явлений культуры через факты их отражения в языке и, во-вторых, к интерпретации языковых фактов через глубинный внеязыковой компонент, или через дискурс, представляется весьма актуальным и перспективным направлением решения проблемы “язык - культура - нация”.

Этот подход реализуется в лингвокультурологии, которая определяется В.В. Воробьевым как новая «научная дисциплина синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве их языкового и внеязыкового (культурного) содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления (систему норм и общечеловеческих ценностей)».

Нечастый случай в лингвистике, когда можно практически точно установить «дату рождения» и «родителей» нового научного направления. Это 1996-1997 год, когда вышли основополагающие труды по лингвокультурологии - исследования В.Н. Телия «Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты» (1996), В.В. Воробьева «Лингвокультурология: Теория и методы» (1997) и В.А. Масловой «Введение в лингвокультурологию» (1997).

Особую актуальность приобретают лингвокультурологические исследования в межкультурной коммуникации. Они ориентируют носителей одного языка и культуры на углубленное изучение национальной специфики инокультурно-языковых явлений, их места в духовной и материальной деятельности другого народа. «Язык - это путеводитель, приобретающий все большую значимость в качестве руководящего начала в научном изучении культуры», - так Э. Сепир говорил о роли языка в межкультурной коммуникации.

Лингвокультурология как комплексная лингвистическая дисциплина тесно взаимосвязана с такой фундаментальной общественной наукой, как культурология. Культурология изучает культуру как общественное явление и способ жизни человека, как результат его духовно-практической деятельности во всех ее системных аспектах. Лингвокультурология, в отличие от нее, как металингвистическая наука ориентирована на системное исследование прежде всего языковых явлений, отражающих факты культуры.

Наиболее близка лингвокультурологии по исходным принципам, подходу в решении взаимоотношений языка и культуры лингвострановедческая концепция, разработанная в 70-е годы Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым. Лингвострановедение было рождено практическими нуждами преподавания русского языка иностранцам. Основатели лингвострановедения определяли его как «аспект преподавания русского языка иностранцам, в котором лингводидактически реализуется кумулятивная функция языка и проводится аккультурация адресата, методика преподавания имеет филологическую природу ознакомление проводится через посредство русского языка и в процессе его изучения».

Таким образом, в силу причин возникновения и конкретных задач главным в лингвострановедении оказывается учебный, методический аспект, в отличие от лингвокультурологии, призванной решить задачу теоретического системного представления национально-культурных форм в языке. Вопросы преподавания в ней производны. Можно говорить о том, что лингвострановедение является прикладным аспектом лингвокультурологии.

В социальной лингвистике, или социолингвистике, проблема культурно-языкового взаимодействия входит в комплекс общих проблем взаимовлияния и взаимодействия языка и общества как составная часть, поскольку культура является компонентом общества. Таким образом, проблема языка и культуры оказывается отодвинутой с первого плана, второстепенной и подчиненной общей проблематике, в отличие от лингвокультурологии.

В исходных методологических позициях и ряде вопросов лингвокультурология смыкается с этнолингвистикой. Термин «этнолингвистика» был впервые введен выдающимся американским лингвистом-антропологом Б. Ли Уорфом для наименования новой науки, которую он призывал создать на стыке языкознания, этнографии и социологии. Этнолингвистика - комплексная наука, в задачу которой входит, во-первых, реконструкция географического членения этноса на основе языка и диалектного членения языков, материальной и духовной культуры этноса по данным языка; во-вторых, воссоздание древнейшей системы онтологических, космологических, социальных представлений, отраженных в «культурной лексике», этимологизация слов мифологического характера.